

EMC and Safety Standards Applied

Product Name: Battery
Model name: D171A
The following standards are applied only to the printers with built-in batteries that are so labeled. (EMC is tested using Epson power supplies.)
North America: Safety:UL2054 or UL60950-1
Europe: CE Marking
Oceania: AS/NZS CISPR22 Class A
CE Marking
The battery conforms to the following Directives and Norms:
Directive 2004/108/EC EN 55022 Class A
EN 55024
IEC 61000-4-2 IEC 61000-4-3
IEC 61000-4-4 IEC 61000-4-5
IEC 61000-4-6 IEC 61000-4-11

WARNING: This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measuress.

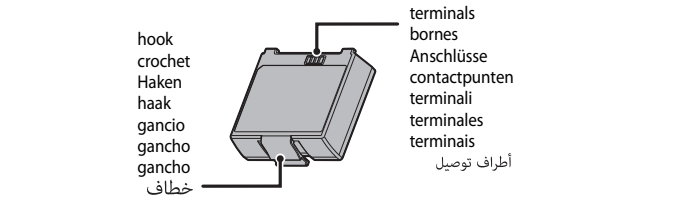
For Russian Users

Наименование изделия: Перезаряжаемый блок литиево-ионных батарей
Страна-производитель: Индонезия

OT-BY20 Lithium-ion Battery User’s Manual

This product is exclusively for use with the TM-P20 printer.

It can be charged using the TM-P20 printer, the OT-SC20 battery charger, or the OT-MC20 battery charger.



Important Safety Information

Before using this product, be sure to carefully read this document and the printer's or battery charger's user manual, so that you use it correctly.

Keep this document in a place where you can quickly take out and consult it at any time to clear up uncertainty.

This section presents important information intended to ensure safe and effective use of this product. Please read this section carefully and store it in an accessible location.

Key to Symbols

The symbols in this manual are identified by their level of importance, as defined below. Read the following carefully before handling the product.

⚠ DANGER:

Dangers must be observed carefully to avoid serious injury or death.

⚠ WARNING:

Warnings must be observed carefully to avoid serious bodily injury.

⚠ CAUTION:

Cautions must be observed to avoid minor injury to yourself or damage to your equipment.

Safety Precautions

⚠ DANGER:

Risk of fire and burns. Do not expose the battery to fire or heat it. This may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.

Do not use or charge this product in high temperature places (60°C (140°F) or higher). Furthermore, do not leave or store this product in places that are 60°C (140°F) or higher. Doing so could lead to heat, smoke, ruptures, fire, or leaks.

Do not directly solder the battery, and do not disassemble or modify it. This may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.

Do not connect the terminals together. This may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage. Do not connect the battery directly to a power outlet or the cigarette lighter of an automobile. This may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.

If you cannot insert the battery smoothly, do not force it. This may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.

If any liquid from the battery gets into your eyes, promptly wash it out with clean water for more than 10 minutes and consult your doctor at once. If you do not, the liquid may cause loss of eyesight.

Do not crush. Do not crush the battery or puncture it with a pointed object such as a nail. These may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage due to internal short-circuit and heat generation of the battery.

⚠ WARNING:

Keep the battery out of the reach of children to avoid harm to the children.

Do not use the battery with equipment other than TM-P20 printer, OT-SC20 battery charger, or OT-MC20 battery charger. Doing so may cause fire, explosion, leakage, overheating or other damage.

Unplug the charger if charging is still incomplete after the specified time it should take. Continuing to charge the battery may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.

Do not expose the battery to water. Do not allow water to contact the terminals. This may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.

Do not hit or throw the battery. This may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.

Do not use the battery if you find something wrong with it such as leakage, color change or deformity. Using the charger may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.

Keep the battery away from fire or flame if it produces a strange odor or leakage. Otherwise fire, explosion, leakage, overheating or damage may occur.

Should any battery liquid get on skin or clothing, promptly wash it off with clean water. If you do not, the liquid may damage your skin or clothing.

Do not sort the terminals with any metal objects such as a necklace. This may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage, which lead to burn or injury.

⚠ CAUTION:

Before using the battery, make sure that its terminals are clean without any foreign substance on them. Dirt and foreign substance on the terminals may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.

Do not touch the battery right after using it for a long time. It will be hot and may burn you.

Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.

Dispose of used batteries according to the instructions.

Cautions for Use and Storage

Do not pull or push the battery hook forcefully.

Keep the battery terminals clean, so that no dirt or foreign material becomes attached.

When cleaning the battery, do not use any solvents, such as alcohol, benzine, or thinner. Doing so may deform or damage the plastic sections. Wipe off any dirt using a dry cloth.

The battery slowly loses power while it is not being used.

When charging the battery, charge it in an environment that is between 10°C and 30°C. To prevent deterioration in the battery performance, avoid direct sunlight, high temperatures, and high humidity, and store it in a cool location (around 20°C).

If storing it for a long period of time, remove it from the printer or battery charger. Also, to prevent deterioration in its performance, we recommend that you charge it approximately once per year.

Guide for charging: Battery charge status Level L

For details about the charge level, refer to the printer's User's Manual.

If the battery life is remarkably short, the battery may have expired. Replace it with a new battery.

Transportation of the Battery

In transportation of the battery, make sure to follow the latest UN recommendations.

Safety Labels

⚠ CAUTION:

- Risk of Fire and Burns.
- Do Not Open, Crush, Heat Above 60°C (140°F) or Incinerate.
- Follow Manufacturer's Instructions.

Specifications

Battery used	Lithium-ion rechargeable battery
Model	D171A
Mean output voltage	DC 7.2 V
Capacity	Typ. 1240 mAh, Min. 1170 mAh
Operating temperature	0 ~ 40°C (32 ~ 104°F) (charging) 0 ~ 45°C (32 ~ 113°F) (discharging)
Dimensions	Approx. 51.0 × 14.8 × 42.4 mm (2.00 × 0.58 × 1.67") (W × H × D)
Weight (mass)	Approx. 52 g (0.11 lb)

Design and specifications are subject to change without notice.

Recycling the Batteries

Contains a lithium-ion battery. Must be recycled or disposed of properly.

Note: Do not disassemble the battery.

For American Users:

The lithium-ion battery is recyclable. At the end of its useful life, under various state and local laws, it is illegal to dispose of this battery into your municipal waste stream. Please call 1-800-8-BATTERY for information on how to recycle this battery.



Manuel de l'utilisateur de la batterie lithium-ion OT-BY20

AVERTISSEMENT: Cet appareil est un produit de classe A. Dans un environnement résidentiel, il risque de provoquer un brouillage radio, auquel cas l'utilisateur pourra être tenu de prendre des mesures adéquates. Ce produit est exclusivement conçu pour une utilisation avec l'imprimante TM-P20. Il peut être chargé en utilisant l'imprimante TM-P20, le chargeur OT-SC20 ou le chargeur OT-MC20.

Importantes précautions de sécurité

Avant d'utiliser ce produit, veillez à lire attentivement ce document et le manuel d'utilisation de l'imprimante ou du chargeur afin de les utiliser correctement.

Conserver ce document dans un lieu où il peut être rapidement accessible et consulté à tout moment pour éclaircir le moindre doute.

D'importantes informations destinées à assurer un emploi sans danger et efficace de ce produit sont présentées dans cette section. Lisez-la attentivement et rangez le guide dans un endroit facile d'accès.

Signification des symboles

Dans ce manuel, les symboles sont identifiés par ordre d'importance de la manière indiquée ci-après. Lisez attentivement ce qui suit avant de manipuler le produit.

⚠ DANGER :

Respectez strictement les avis de danger afin d'éviter tout risque de blessure grave ou de mort.

⚠ AVERTISSEMENT :

Respectez strictement les avertissements afin d'éviter tout risque de blessure grave.

⚠ ATTENTION :

Ces mises en garde doivent être respectées afin d'éviter les risques de blessure légère ou de dégâts matériels.

Précautions de sécurité

⚠ DANGER :

Risque d'incendie et de brûlures. Ne pas exposer les accus au feu ni les chauffer. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts.

N'utilisez pas et ne rechargez pas ce produit dans des lieux où la température est élevée (60 °C (140 °F) ou plus). En outre, ne laissez pas et ne stockez pas ce produit dans des lieux où la température est de 60 °C (140 °F) ou plus. Ceci pourrait causer de la chaleur, de la fumée, des ruptures, un incendie ou des fuites.

Ne jamais souder directement les accus, ni démonter ou modifier ces derniers. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts.

Ne jamais raccorder les bornes ensemble. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts.

Ne jamais raccorder directement les accus à une prise de courant ou à l'allume-cigare d'un véhicule. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts.

Si les accus sont difficiles à insérer, ne pas forcer. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts.

En cas de contact du liquide des accus avec les yeux, rincer à l'eau propre pendant au moins 10 minutes et consulter immédiatement un médecin. Ce liquide peut sinon entraîner une perte de la vue.

Ne pas écraser. Ne pas écraser ni percer les accus avec un objet pointu comme un clou. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts causé par un court-circuit et la production de chaleur des accus.

⚠ AVERTISSEMENT :

Afin d'éviter tout risque de blessure, garder les accus hors de la portée des enfants.

Ne pas utiliser les accus avec un équipement différent de l'imprimante TM-P20, du chargeur OT-SC20 ou du chargeur OT-MC20. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou d'autre dégâts.

Si les accus ne sont pas totalement chargés au bout du temps de charge spécifié, débrancher le chargeur. Le fait de continuer à charger les accus présente des dangers d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts.

Ne jamais laisser de l'eau entrer en contact avec les accus. Ne jamais laisser de l'eau entrer en contact avec les bornes. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts.

Ne jamais heurter ou jeter les accus. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts.

Ne pas utiliser les accus s'ils présentent quelque anomalie que ce soit, telle que fuite, décoloration ou déformation. L'emploi du chargeur présenterait un danger d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts.

Garder les accus à l'écart des feux ou des flammes s'ils dégagent une odeur anormale ou s'ils fuient. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts.

En cas de contact du liquide des accus avec la peau ou des vêtements, rincer immédiatement à l'eau propre. Ce liquide risque sinon d'abîmer la peau ou les vêtements.

Ne jamais laisser un objet métallique tel qu'un collier créer un court-circuit entre les bornes. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts pouvant conduire à des brûlures ou des blessures.

⚠ ATTENTION :

Avant d'utiliser les accus, vérifier que les bornes sont propres et exemptes de substances étrangères. La saleté et les substances étrangères sur les bornes peuvent causer un incendie, une explosion, une fuite, une surchauffe ou des dégâts.

Ne jamais toucher les accus après une utilisation prolongée. Leur température élevée pose un risque de brûlure.

Danger d'explosion en cas de remplacement des accus par des accus de type incorrect.

Mettre les accus usagés au rebut conformément aux consignes.

Précautions d'utilisation et de stockage

Ne pas forcer sur les crochets des accus en les tirant ou les poussant.

Maintenir les bornes des accus propres afin que qu'aucune saleté ou aucun corps étranger ne reste dessus.

Lors du nettoyage des accus, ne pas utiliser de solvants (comme l'alcool, la benzine ou le diluant) sous peine de déformer ou d'endommager les sections en plastique. Essuyer toute saleté à l'aide d'un chiffon.

Les accus se déchargent lentement lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

Effectuer la recharge des accus à une température ambiante comprise entre 10 et 30 °C. Pour éviter la détérioration des performances des accus, éviter la lumière directe du soleil, les températures élevées et l'humidité élevée et les conserver dans un lieu frais (environ 20 °C).

En cas de stockage prolongé, retirer les accus de l'imprimante ou du chargeur. Pour éviter la détérioration des performances, nous recommandons de charger les accus environ une fois par an.

Guide pour la recharge : état de charge des accus au niveau L
Pour plus de détails sur le niveau de charge, consulter le mode d'emploi de l'imprimante.

Si la durée de vie des accus est considérablement courte, il est probable que les accus soient périmés. Les remplacer par des accus neufs.

Transport de la batterie

Lors du transport de la batterie, assurez-vous de respecter les dernières recommandations de l'ONU.

Étiquettes de sécurité

⚠ ATTENTION :

- Danger d'incendie et de brûlures.
- Ne jamais ouvrir, écraser, exposer à une température supérieure à 60 °C (140 °F) ni incinérer.
- Respecter les consignes du fabricant.

Fiche technique

Accus utilisés	Accus rechargeables lithium-ion
Modèle	D171A
Tension de sortie moyenne	7,2 Vcont.
Capacité	Typ. 1240 mAh, Min. 1170 mAh
Température de service	0 à 40°C (32 à 104°F) (pendant la charge) 0 à 45°C (32 à 113°F) (pendant la décharge)
Dimensions	Env. 51,0 × 14,8 × 42,4 mm [2,00 × 0,58 × 1,67"] (L × H × P)
Poids (masse)	Env. 52 g (0,11 lb)

La conception et les caractéristiques sont sujetes à modification sans préavis.

Recyclage des accus

Contient des accus lithium-ion. À recycler ou mettre au rebut de manière appropriée.

Remarque: Ne pas démonter la batterie.

Bedienungsanleitung für OT-BY20 Lithium-Ionen-Akku

WARNUNG: Dies ist ein Gerät der Klasse A. In Wohnbereichen kann dieses Produkt Rundfunkstörungen verursachen; in diesem Fall muss der Benutzer geeignete Abhilfemaßnahmen treffen.

Dieses Produkt ist ausschließlich für die Verwendung mit dem Drucker TM-P20 vorgesehen.

Es kann über den Drucker TM-P20, das Ladegerät OT-SC20 oder das Ladegerät OT-MC20 aufgeladen werden.

Wichtige Sicherheitshinweise

Bevor Sie dieses Produkt verwenden, lesen Sie dieses Dokument sowie das Benutzerhandbuch des Druckers und des Ladegeräts sorgfältig durch, damit Sie es korrekt verwenden.

Bewahren Sie dieses Dokument an einem leicht zugänglichen Ort auf, damit Sie zur Lösung von Unklarheiten jederzeit schnell darauf zugreifen können.

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen für die sichere und effektive Nutzung dieses Produkts. Bitte lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch und bewahren Sie ihn leicht zugänglich auf.

Symbolschlüssel

Die Symbole in dieser Anleitung sind je nach Wichtigkeit wie unten angegeben gekennzeichnet. Lesen Sie die folgenden Anweisungen vor Handhabung des Produkts bitte sorgfältig durch.

⚠ GEFAHR:

Gefahrenhinweise sind sorgfältig zu beachten, um schwere Verletzungen und Tod auszuschalten.

⚠ WARNUNG:

Warnungen müssen sorgfältig eingehalten werden, um schwere Körperverletzungen auszuschließen.

⚠ VORSICHT:

Vorsichtshinweise sind zu beachten, um kleinere Verletzungen an sich selbst bzw. Schäden am Gerät zu vermeiden.

Sicherheitsmaßnahmen

⚠ GEFAHR:

Feuer- und Verbrennungsgefahr. Die Batterie von offenem Feuer fernhalten und nicht erhitzen. Andernfalls kann Überhitzung im Produkt auftreten und es besteht Brand-, Explosions-, Auslauf- und Beschädigungsgefahr.

Dieses Produkt darf an Orten mit hohen Temperaturen (60°C oder mehr) weder aufgeladen noch verwendet werden. Dieses Produkt darf an Orten mit Temperaturen von 60°C oder mehr weder aufbewahrt noch gelagert werden. Anderenfalls kann es zur Bildung von Hitze, Rauch, Rissen, Feuer oder Leckage kommen.

Löten Sie den Akku nicht direkt, und demontieren oder ändern Sie ihn nicht. Andernfalls besteht Brand-, Explosions-, Auslauf-, Überhitzungs- und Beschädigungsgefahr.

Verbinden Sie die Anschlüsse nicht miteinander. Andernfalls besteht Brand-, Explosions-, Auslauf-, Überhitzungs- und Beschädigungsgefahr.

Die Batterie nicht direkt an eine Stromsteckdose oder den Zigarettenzünder von Kraftfahrzeugen anschließen. Andernfalls besteht Brand-, Explosions-, Auslauf-, Überhitzungs- und Beschädigungsgefahr.

Wenn sich die Batterie nicht leicht einsetzen lässt, nicht forcieren. Andernfalls besteht Brand-, Explosions-, Auslauf-, Überhitzungs- und Beschädigungsgefahr.

Falls Flüssigkeit aus der Batterie in Ihre Augen gelangt, das betroffene Auge sofort mindestens 10 Minuten mit sauberem Wasser ausspülen und sofort einen Arzt zu Rate ziehen. Andernfalls kann die Flüssigkeit eine Einbuße der Sehfähigkeit verursachen.

Nicht quetschen. Quetschen Sie den Akku nicht und durchstechen Sie ihn nicht mit einem spitzen Gegenstand wie einem Nagel. Dadurch kann es zum Brand, zur Explosion, zum Auslaufen, zur Überhitzung oder zur Beschädigung durch internen Kurzschluss und Hitzeerzeugung des Akkus kommen.

⚠ WARNUNG:

Die Batterie von Kindern fernhalten, um deren Gesundheit und Sicherheit nicht zu gefährden. Benutzen Sie den Akku nicht mit einem anderen Drucker als dem TM-P20 oder dem Ladegerät OT-SC20 oder dem Ladegerät OT-MC20. Wenn Sie das machen, kann es zu einem Brand, einer Explosion, einem Auslaufen, einer Überhitzung oder einem anderen Schaden kommen.

Den Stecker des Ladegeräts abziehen, wenn der Ladevorgang die vorgesehene Zeit überschreitet. Wenn der Akku weiter aufgeladen wird, kann es zu einem Brand, einer Explosion, einem Auslaufen, einer Überhitzung oder einem Schaden kommen.

Wasser von der Batterie fernhalten. Kein Wasser auf die Anschlussspole bringen. Andernfalls besteht Brand-, Explosions-, Auslauf-, Überhitzungs- und Beschädigungsgefahr.

Nicht auf die Batterie schlagen und diese nicht werfen. Andernfalls besteht Brand-, Explosions-, Auslauf-, Überhitzungs- und Beschädigungsgefahr.

Die Batterie nicht verwenden, wenn offensichtliche Schäden festgestellt werden, z.B. Auslaufen, Farbveränderungen oder Verformung. Wenn das Ladegerät benutzt wird, kann es zu einem Brand, einer Explosion, einem Auslaufen, einer Überhitzung oder einem Schaden kommen.



Wenn die Batterie einen eigenartigen Geruch entwickelt oder ausläuft, von Feuer und offenen Flammen fernhalten. Sonst kann es zu einem Brand, einer Explosion, einem Auslaufen, einer Überhitzung oder einem Schaden kommen.

Falls Batterieflüssigkeit in Kontakt mit der Haut oder Bekleidung gerät, sofort mit sauberem Wasser abwaschen. Andernfalls besteht Gefahr, dass die Flüssigkeit die Haut verletzt bzw. die Bekleidung beschädigt. Schließen Sie die Anschlüsse nicht mit einem Metallgegenstand wie einer Kette kurz. Dadurch kann es zu einem Brand, einer Explosion, einem Auslaufen, einer Überhitzung oder einem Schaden kommen, was zu Verbrennungen oder Verletzungen führen kann.

⚠ VORSICHT:

Bevor der Akku benutzt wird, überzeugen Sie sich davon, dass seine Anschlüsse sauber und ohne fremde Stoffe auf ihnen sind. Schmutz oder fremde Stoffe können zum Brand, zur Explosion, zum Auslaufen, zur Überhitzung oder zum Schaden führen.

Die Batterie nicht unmittelbar nach längerem Gebrauch berühren. Sie ist heiß und kann Verbrennungsverletzungen verursachen.

Explosionsgefahr, wenn der Akku durch einen falschen Typ ersetzt wird. Die Batterien gemäß den Anweisungen entsorgen.

Hinweise zur Benutzung und Aufbewahrung

Ziehen oder drücken Sie den Akkuhaken nicht mit Gewalt.

Halten Sie die Akkukontakte sauber, damit kein Schmutz oder Fremdmaterial daran haften bleibt.

Reinigen Sie den Akku nicht mit Lösungsmitteln wie Alkohol, Benzin oder Verdünner. Anderenfalls könnten sich die Kunststoffteile verformen oder beschädigt werden. Wischen Sie sämtliche Verschmutzungen mit einem trockenen Tuch ab.

Der Akku verliert langsam an Leistung, wenn er nicht benutzt wird.

Wenn der Akku aufgeladen wird, sollte das bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10°C und 30°C erfolgen. Um eine Verschlechterung der Akkuleistung zu verhindern, vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, hohe Temperaturen und hohe Luftfeuchtigkeit, und bewahren Sie sie an einem kühlen Ort auf (bei etwa 20°C).

Entfernen Sie ihn bei längerer Lagerung aus dem Drucker oder Ladegerät. Und um eine Verschlechterung in der Leistung zu vermeiden, empfehlen wir, ihn etwa einmal pro Jahr aufzuladen.

Leitfaden für den Ladevorgang: Ladezustand des Akkus Stufe L

Weitere Details zum Ladezustand finden Sie im Benutzerhandbuch des Druckers.

Wenn die Akkulaufzeit deutlich kürzer wird, ist möglicherweise die Lebensdauer des Akkus abgelaufen. Ersetzen Sie ihn durch einen neuen Akku.

Transport des Akkus

Stellen Sie beim Transport des Akkus sicher, dass die neuesten UN-Empfehlungen befolgt werden.

Sicherheitset

Specificaties

Gebruikte batterij	Oplaadbare lithium-ionenbatterij
Model	D171A
Gemiddelde uitgangsspanning	7,2 V d.c.
Vermogen	Standaard 1240 mAh, Minimaal 1170 mAh
Bedrijfstemperatuur	0 bis 40°C (32 tot 104°F) (tijdens laden) 0 bis 45°C (32 tot 113°F) (tijdens ontladen)
Afmetingen	Ongeveer 51.0 × 14.8 × 42.4 mm (2.00 × 0.58 × 1.67") (B × H × D)
Gewicht (massa)	Ongeveer 52 g (0.11 lb)

Wijzigingen in ontwerp en specificaties voorbehouden.

Recycleren van de batterijen

Bevat een lithiumionenbatterij. Moet op juiste wijze gerecycleerd of afgevoerd worden.

NB: De batterij niet demonteren.

Manuale per l'utente della batteria a ioni di litio OT-BY20

AVVERTENZA: Questo e un prodotto di Classe A. In ambiente domestico, questo prodotto può causare interferenze radio. In tal caso, l'utente deve adottare le misure necessarie per eliminare l'interferenza. Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente con la stampante TM-P20.

Può essere caricato utilizzando la stampante TM-P20, il caricabatteria OT-SC20 o il caricabatteria OT-MC20.

Precauzioni di sicurezza

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente il presente documento e il manuale d'uso della stampante o del caricabatteria per assicurarsi di utilizzarlo in modo corretto.

Conservare il presente documento in un luogo in cui sia possibile estrarlo e consultarlo rapidamente in qualsiasi momento per qualsiasi eventuale dubbio.

Questa sezione contiene informazioni importanti per l'uso efficiente e sicuro di questo prodotto. Leggere attentamente questa sezione e conservarla in un luogo prontamente accessibile.

Spiegazione dei simboli

I simboli usati in questo manuale sono identificati in base al loro grado di importanza, come definito qui sotto. Prima di maneggiare il prodotto, leggere attentamente questa sezione.

⚠ **PERICOLO:** Prestare attenzione ai pericoli per evitare gravi infortuni o la morte.

⚠ **AVVERTENZA:** Seguire attentamente le note di avvertenza per evitare gravi infortuni alle persone.

⚠ **ATTENZIONE:** Osservare le note di attenzione per evitare infortuni non gravi alla propria persona o danni all'unità.

Precauzioni di sicurezza

⚠ PERICOLO:

Rischio di incendio e ustioni. Non esporre la batteria al fuoco né riscaldarla. Ciò può causare incendio, perdita, surriscaldamento o danno.

Non utilizzare né caricare questo prodotto in luoghi con temperature elevate (60°C o superiore). Inoltre, non lasciare né conservare questo prodotto in luoghi con una temperatura di 60°C o superiore. Così facendo si potrebbero provocare calore, fumo, rotture, incendio o perdite.

Non saldare direttamente la batteria, né smontarla o modificarla. Ciò può causare incendio, esplosione, perdita, surriscaldamento o danno.

Non collegare insieme i morsetti. Ciò può causare incendio, esplosione, perdita, surriscaldamento o danno. Non collegare la batteria direttamente ad una presa di corrente o all'accendino di un autoveicolo. Ciò può causare incendio, esplosione, perdita, surriscaldamento o danno.

Se non si riesce ad inserire la batteria facilmente, non forzare. Ciò può causare incendio, esplosione, perdita, surriscaldamento o danno.

Se un liquido della batteria viene a contatto con gli occhi, lavare immediatamente con acqua pulita per oltre 10 minuti e consultare subito un medico. In caso contrario, il liquido può causare cecità.

Non schiacciare. Non schiacciare la batteria né forarla con un oggetto appuntito come un chiodo. Così facendo si potrebbe causare un incendio, un'esplosione, perdite, surriscaldamento o danni dovuti a corto circuito interno e alla generazione di calore della batteria.

⚠ AVVERTENZA:

Per la sicurezza dei bambini, tenere la batteria lontano dalla loro portata.

Non usare la batteria con apparecchiature diverse dalla stampante TM-P20, dal caricabatteria OT-SC20 o dal caricabatteria OT-MC20. Così facendo si potrebbe causare incendio, esplosione, perdite, surriscaldamento o altro danno.

Scollegare il caricabatteria se, al termine del periodo prescritto per la carica, questa risulta incompleta. Continuare a caricare la batteria può causare incendio, esplosione, perdite, surriscaldamento o altro danno. Non esporre la batteria all'acqua. Evitare che l'acqua tocchi i morsetti. Ciò può causare incendio, esplosione, perdita, surriscaldamento o danno.

Non colpire o scaraventare la batteria. Ciò può causare incendio, esplosione, perdita, surriscaldamento o danno.

Non usare la batteria se si nota qualche segno di anomalità, quale perdita, cambio di colore o deformità. L'uso del caricabatteria può causare incendio, esplosione, perdite, surriscaldamento o altro danno.

Tenere la batteria lontano da fuoco o fiamma, se produce un odore strano o una perdita. Ciò potrebbe dar luogo ad un incendio, esplosione, perdite, surriscaldamento o altro danno.

Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle o con l'abbigliamento, lavare immediatamente con acqua pulita. In caso contrario, il liquido può danneggiare la pelle o l'abbigliamento.

Non cortocircuitare i morsetti con un oggetto metallico, quale una collana. Ciò può causare un incendio, esplosione, perdite, surriscaldamento o altro danno, che può a sua volta causare ustioni o infortuni.

⚠ ATTENZIONE:

Prima di usare la batteria, accertarsi che i morsetti siano puliti e privi di sostanze estranee al di sopra. La presenza di sporcizia e sostanze estranee sui morsetti può causare un incendio, esplosione, perdite, surriscaldamento o altro danno.

Non toccare la batteria subito dopo averla usata per molto tempo. La batteria sarà molto calda e può causare ustioni.

Rischio di esplosione se la batteria viene sostituita con una di tipo scorretto.

Eliminare le batterie usate seguendo le istruzioni fornite.

Precauzioni per l'uso e la conservazione

Non tirare o spingere forzatamente il gancho per la batteria.

Mantenere puliti i terminali della batteria per evitare l'accumulo di sporcizia o materiali estranei.

Durante la pulizia della batteria, non utilizzare solventi come alcol, benzene o diluenti. Facendo ciò si potrebbe deformare o danneggiare le sezioni in plastica. Rimuovere la sporcizia con un panno asciutto.

La batteria perde lentamente la carica quando non viene utilizzata.

Durante il caricamento della batteria, caricarla in un ambiente a temperatura compresa tra 10°C e 30°C. Per impedire derioramenti alle prestazioni della batteria, evitare la luce solare diretta, le temperature elevate e l'umidità elevata e conservarla in un luogo fresco (circa 20°C).

Se si ha intenzione di conservarla per un periodo di tempo prolungato, rimuoverla dalla stampante o dal caricabatteria. Inoltre, per impedire derioramenti alle sue prestazioni, si consiglia di caricarla circa una volta all'anno.

Guida per la ricarica: Stato di carica della batteria Livello L

Per ulteriori dettagli sul livello di carica, si rimanda al Manuale per l'Utente.

Se la durata della batteria è particolarmente breve, è possibile che sia scaduta. Sostituirla con una batteria nuova.

Trasporto della batteria

Per trasportare la batteria, accertarsi di seguire le ultime raccomandazioni dell'ONU.

Etichette di sicurezza

⚠ ATTENZIONE:

- Rischio di incendio e ustioni.
- Non aprire, schiacciare, esporre la batteria a una temperatura oltre i 60°C (140°F) o al fuoco
- Seguire le istruzioni del produttore.

Specifiche

Batteria usata	Batteria ricaricabile a Ioni di litio
Modello	D171A
Tensione media di uscita	CC 7.2 V
Capacità	Tip. 1240 mAh, Min.1170 mAh
Temperatura di esercizio	da 0 a 40°C (32 a 104°F) (durante la carica) da 0 a 45°C (32 a 113°F) (durante lo scaricamento)
Dimensioni	Circa 51,0 × 14,8 × 42,4 mm (2,00 × 0,58 × 1,67") (L × A × P)
Peso (massa)	Circa 52 g (0,11 lb)

Il design e le specifiche possono cambiare senza preavviso.

Riciclaggio delle batterie

Contiene una batteria a ioni di litio. Riciclare o eliminare in maniera appropriata.

Nota: Non smontare la batteria.

Manual del Usuario de la Batería de Litio-Ion OT-BY20

ADVERTENCIA: Este es un producto de Clase A. En un ambiente residencial este producto podría causar radio interferencias, en cuyo caso el usuario podría verse en la necesidad de tomar las medidas apropiadas.

Este producto es para usar exclusivamente con la impresora TM-P20.

Puede cargarse utilizando la impresora TM-P20, el cargador de batería OT-SC20 o el cargador de batería OT-MC20.

Información importante sobre la seguridad

Antes de usar este producto, asegúrese de haber leído este documento y el manual de usuario de la impresora o del cargador de batería, para usarlo correctamente.

Conserve este documento en un lugar de donde pueda sacarlo y consultarlo velozmente en cualquier momento para aclarar cualquier duda.

En esta sección se presenta información importante cuyo propósito es cerciorarse de un uso seguro y efectivo de este producto. Por favor lea esta sección con cuidado y guárdela en un lugar accesible.

Clave de los símbolos

Los símbolos en este manual se identifican por su nivel de importancia, como se define adelante. Lea cuidadosamente lo siguiente antes de manejar el producto.

⚠ PELIGRO:

Las indicaciones de peligro tienen que observarse cuidadosamente para evitar lesiones graves o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA:

Las advertencias tienen que observarse cuidadosamente para evitar lesiones corporales graves.

⚠ PRECAUCIÓN:

Las precauciones tienen que observarse para evitar lesiones menores a su persona o daños al equipo.

Precauciones de seguridad

⚠ PELIGRO:

Riesgo de incendio y quemaduras. No exponga la batería al fuego ni la caliente. Esto puede causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento o un daño.

No utilice ni cargue este producto en lugares con temperaturas muy elevadas (a partir de 60°C (140°F)). Tampoco deje ni guarde el producto en lugares con temperaturas superiores a 60°C (140°F). De lo contrario podría recalentarse, romperse, emitir humo y escapes o incendiarse.

No suelde directamente la batería, no la desarme ni la modifique. Esto podría causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento o un daño.

No conecte los terminales juntos. Esto podría causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento o un daño.

No conecte la batería directamente a una toma de corriente ni al encendedor de cigarrillos de un automóvil. Esto podría causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento o un daño.

Si no puede insertar la batería suavemente, no la fuerce. Esto podría causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento o un daño.

Si algún líquido de la batería le entra en los ojos, láveselos rápidamente con agua limpia durante más de 10 minutos y consulte a su médico lo antes posible. Si no lo hace, el líquido podría causar la pérdida de la vista.

No aplastar. No aplaste la batería ni la perforo con objetos puntiagudos como, por ejemplo, clavos. Podría provocar incendios, explosiones, fugas, sobrecalentamientos o daños debido al cortocircuito interno y a que la batería genera calor.

⚠ ADVERTENCIA:

Mantenga la batería fuera del alcance de los niños para evitarles un daño.

No utilice la batería con equipos distintos de la impresora TM-P20, el cargador de batería OT-SC20 o el cargador de batería OT-MC20. Si lo hace, podría ocasionar un incendio, explosión, fuga, sobrecalentamiento u otros daños.

Desenchufe el cargador si la carga sigue incompleta después del tiempo especificado de lo que debe tardar. Si sigue cargando la batería podría causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento u otros daños.

No exponga la batería al agua. No permita que el agua haga contacto con los terminales. Esto podría causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento o un daño.

No golpee ni arroje la batería. Esto podría causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento o un daño.

No use la batería si descubre que algo anda mal, como una fuga, un cambio de color o una deformidad. El uso del cargador podría causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento u otros daños.

Mantenga la batería alejada del fuego o las llamas si ésta produce un olor extraño o una fuga. De otra forma podría ocurrir un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento u otros daños.

Si algún líquido de la batería llegase a tener contacto con la piel o con la ropa, enjuáguelas rápidamente con agua limpia. Si no lo hace, el líquido podría dañarle la piel o la ropa.

No haga un corto entre las terminales con un objeto metálico como por ejemplo un collar. Esto podría causar un incendio, una explosión, fugas, un sobrecalentamiento u otros daños, que conllevarían a una quemadura o lesión.

⚠ PRECAUCIÓN:

Antes de usar la batería, cerciórese de que los terminales estén limpios y carezcan de cualquier sustancia ajena sobre ellos. Los terminales sucios y las sustancias extrañas sobre los terminales pueden provocar un incendio, una explosión, fugas, un sobrecalentamiento o daños.

No toque la batería inmediatamente después de haberla usado por mucho tiempo. Ésta estará caliente y podría quemarlo.

Hay riesgo de explosión si la batería se sustituye por una que sea del tipo incorrecto.

Deshágase de las baterías usadas de acuerdo con las instrucciones.

Prevenções para el uso y el almacenamiento

No tire ni empuje del gancho de la batería con fuerza.

Mantenga los terminales de la batería limpios, para que no se pegue el polvo ni otros materiales extraños.

Cuando limpie la batería, no utilice disolventes tales como alcohol, bencina o diluyentes. Si lo hace, puede deformar o dañar las piezas de plástico. Limpie el polvo usando un paño seco.

La batería pierde lentamente energía cuando no se usa.

Cuando cargue la batería, cárguela en un ambiente que tenga entre 10 °C y 30 °C. Para evitar el deterioro del rendimiento de la batería, evite la luz directa del sol, las altas temperaturas y la humedad elevada y guárdela en un lugar fresco (aproximadamente a 20 °C).

Si se guarda por un largo periodo de tiempo, extráigala de la impresora o el cargador de batería. Para prevenir el deterioro de su rendimiento, recomendamos asimismo cargarla aproximadamente una vez por año.

Guía para la carga: Nivel de estado de carga de la batería L

Para más información sobre el nivel de carga, consulte el manual de usuario de la impresora.

Si la vida de la batería es notablemente corta, es posible que la batería haya caducado. Sustítuyala con una nueva batería.

Transporte de la batería

Al transportar la batería, procure respetar las últimas recomendaciones de la ONU.

Etiquetas de seguridad

⚠ PRECAUCIÓN:

- Riesgo de incendio y quemaduras.
- No abra, aplaste, exponga a una temperatura superior a 60 °C (140 °F) o queme.
- Siga las instrucciones del fabricante.

Especificaciones

Batería utilizada	Batería recargable de litio-ion
Modelo	D171A
Voltaje medio de salida	C.C. 7.2 V
Capacidad	Típica. 1240 mAh, Min.1170 mAh
Temperatura de operación	0 ~ 40°C (32 ~ 104°F) (al cargarse) 0 ~ 45°C (32 ~ 113°F) (al descargarse)
Dimensiones	Aprox. 51,0 × 14,8 × 42,4 mm (2.00 × 0.58 × 1.67") (Ancho x Alto x Profundidad)
Peso (masa)	Aprox. 52 g (0.11 lb)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Reciclado de las baterías

Contiene una batería de litio-ion. Tiene que reciclarse o desecharse en la forma apropiada.

Nota: No desmonte la batería.

Manual do utilizador da bateria de iões de lítio OT-BY20
AVISO: Este e um produto de Classe A. Num ambiente domestico, este produto podera causar interferencia de radio. Nesse caso, o utilizador podera ter de tomar medidas adequadas. Este produto foi concebido exclusivamente para utilização com a impressora TM-P20. Pode ser carregado utilizando a impressora TM-P20, o carregador da bateria OT-SC20 ou o carregador da bateria OT-MC20.

Informações de Segurança Importantes

Antes de utilizar este produto, certifique-se de que lê atentamente este documento e o manual do utilizador da impressora ou do carregador da bateria, por isso utilize-o correctamente. Mantenha este documento num local possa ser obtido rapidamente e consultado em qualquer altura para esclarecer qualquer dúvida.

Esta secção apresenta informações importantes cuja finalidade é garantir uma utilização segura e eficaz deste produto. Queira ler esta secção com atenção e guarde-a num local de fácil acesso.

Significado dos símbolos

Os símbolos que aparecem neste manual são identificados pelo seu grau de importância, como se explica abaixo. Leia esta secção com atenção antes de manusear o produto.

⚠ PERIGO:

Devem-se observar as indicações de Perigo rigorosamente para evitar lesões graves ou fatais.

⚠ AVISO:

Cuidados que deve ter para evitar lesões físicas graves.

⚠ CUIDADO:

Cuidados que deve ter para evitar lesões físicas secundárias ou danos ao equipamento.

Precações de Segurança

⚠ PERIGO:

Risco de incêndio e queimaduras. Não exponha a bateria ao fogo nem a aqueça, pois isso pode causar incêndio, explosão, fuga, sobreaquecimento ou dano.

Não utilize ou carregue este produto em locais com temperaturas elevadas (60 °C (140 °F) ou superior). Além disso, não deixe ou armazene este produto em locais com temperaturas iguais a 60 °C (140 °F) ou superiores. Se o fizer, pode dar origem a calor, fumo, rupturas, incêndio ou fugas.

Não solde directamente na bateria, nem desmonte ou modifique. Pode causar incêndio, explosão, figura, sobreaquecimento ou danos.

Não ligue os terminais um ao outro. Pode causar incêndio, explosão, figura, sobreaquecimento ou danos. Não ligue a bateria directamente a uma tomada de alimentação ou ao isqueiro dum automóvel, pois isso pode causar incêndio, explosão, fuga, sobreaquecimento ou dano.

Se não for possível inserir a bateria sem encontrar resistência, não a force. Pode causar incêndio, explosão, figura, sobreaquecimento ou danos.

Se algum líquido da bateria atingir os olhos, enxágue-os imediatamente com água limpa durante mais de 10 minutos e consulte o médico o mais rápido possível. Se esta instrução não for respeitada, o líquido pode causar a perda da visão.

Não esmagar. Não esmague a bateria nem a perfure com um objecto pontiagudo, como um prego. Pode ocorrer um incêndio, explosão, derramamento, sobreaquecimento ou danos devido um curto-circuito interno e geração de calor na bateria.

⚠ AVISO:

Mantenha a bateria fora do alcance de crianças para evitar que corram riscos.

Não utilize a bateria com equipamento que não seja a impressora TM-P20, o carregador da bateria OT-SC20 ou o carregador da bateria OT-MC20. Se o fizer, pode ocorrer um incêndio, explosão, fuga, sobreaquecimento ou outro dano.

Desligue a ficha do carregador se a carga ainda não estiver completa depois do tempo especificado para tal operação. Continuar a carregar a bateria pode causar incêndio, explosão, sobreaquecimento ou danos.

Não exponha a bateria à água. Não permita que os terminais entrem em contacto com a água. Pode causar incêndio, explosão, figura, sobreaquecimento ou danos.

Não golpee nem atire a bateria. Pode causar incêndio, explosão, figura, sobreaquecimento ou danos. Não utilize a bateria se achar que há algo errado, como fugas, mudança de cor ou deformidade. Utilizar o carregador pode causar incêndio, explosão, fuga, sobreaquecimento ou danos.

Mantenha a bateria afastada de fogo ou chamas se esta produzir um odor estranho ou uma fuga. Caso contrário poderá ocorrer um incêndio, fuga, sobreaquecimento ou danos.

Se algum líquido da bateria atingir a pele ou as roupas, enxágue imediatamente com água limpa. Se esta instrução não for respeitada, o líquido pode danificar a sua pele ou as suas roupas.

Não faça a ligação directa dos terminais com nenhum objecto de metal, como um colar, pois isso pode causar incêndio, explosão, fugas, sobreaquecimento ou danos, que por sua vez resultam em queimaduras ou lesões.

⚠ CUIDADO:

Antes de utilizar a bateria, certifique-se de que os terminais estão limpos e não apresentam qualquer substância estranha. A sujidade e as substâncias estranhas podem causar incêndio, explosão, fuga, sobreaquecimento ou danos.

Não toque a bateria logo depois de utilizá-la por um período longo. Ela estará quente e poderá queimá-lo. Risco dum explosão se a bateria for substituída por uma do tipo incorrecto.

Deite fora as baterias esgotadas de acordo com as instruções.

Cuidados relacionados com utilização e armazenamento

Não puxe nem empure o gancho da bateria com força.

Mantenha os terminais da bateria limpos, de modo a não permitir a entrada de sujidade ou materiais estranhos.

Quando limpar a bateria, não utilize solventes, como álcool, benzeno ou diluente. Se o fizer, pode deformar ou danificar as partes de plástico. Limpe a sujidade com um pano seco.

A bateria perde energia lentamente quando não está a ser utilizada.

Quando carregar a bateria, deve fazê-lo num local com uma variação térmica entre 10 °C e 30 °C. Para evitar a deterioração do desempenho da bateria, evite expô-la a luz solar directa, temperaturas altas ou elevada humidade e deve armazená-la num local fresco (a uma temperatura de cerca de 20 °C).

Se armazená-la durante um período prolongado, retire-a da impressora ou do carregador da bateria. Além disso, para impedir a deterioração do desempenho, recomendamos que carregue-a cerca de uma vez por ano. Guia de carga: nível L do estado de carga da bateria

Para obter mais informações sobre o nível de carga, consulte o Manual do utilizador da impressora.

Se a vida útil da bateria for bastante reduzida, pode já não estar a funcionar. Substitua-a por uma nova.

Transporte da bateria

Quando transportar a bateria, certifique-se de que segue as mais recentes recomendações da NU.

Etiquetas de segurança

⚠ CUIDADO:

- Risco de incêndio e queimaduras.
- Não abra, esmague, incinere, nem exponha a bateria a uma temperatura superior a 60 °C (140 °F)
- Siga as instruções do fabricante.

Especificações do modelo

Bateria utilizada	Batería de ião de lítio recarregável
Modelo	D171A
Tensão média de saída	CD 7.2 V